

travelbook

Azory



Bezdroża

Mistrzowska **ERGO**
ochrona **HESTIA**
#

Autor: Maciej Hermann
Aktualizacja: Krzysztof Gierak

Redakcja: Katarzyna Rojek
Korekta: Katarzyna Ziola-Zemczak, Paulina Foszczyńska
Skład: Sabina Binek

Opracowanie kartograficzne: DAKA – Studio Graficzne

Źródło danych kartograficznych: © OpenStreetMap contributors;
www.opendatacommons.org/licenses/odbl

Okładka: materiały zostały wykorzystane za zgodą Shutterstock Images LLC

Wszelkie prawa zastrzeżone. Nieautoryzowane rozpowszechnianie całości lub fragmentu niniejszej publikacji w jakiegokolwiek postaci jest zabronione. Wykonywanie kopii metodą kserograficzną, fotograficzną, a także kopiowanie książki na nośniku filmowym, magnetycznym lub innym powoduje naruszenie praw autorskich niniejszej publikacji.

Wszystkie znaki występujące w tekście są zastrzeżonymi znakami firmowymi bądź towarowymi ich właścicieli.

Autor oraz wydawnictwo Helion dołożyli wszelkich starań, by zawarte w tej książce informacje były kompletne i rzetelne. Nie biorą jednak żadnej odpowiedzialności ani za ich wykorzystanie, ani za związane z tym ewentualne naruszenie praw patentowych lub autorskich. Autor oraz wydawnictwo Helion nie ponoszą również żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z wykorzystania informacji zawartych w książce.

Wydawnictwo Helion

ul. Kościuszki 1c, 44-100 Gliwice
tel.: 32 2309863
e-mail: redakcja@bezdroza.pl
księgarnia internetowa: <http://bezdroza.pl>

Drogi Czytelniku!

Jeżeli chcesz ocenić tę książkę, zajrzyj pod adres:

<http://bezdroza.pl/user/opinie/?beazt2>

Możesz tam wpisać swoje uwagi, spostrzeżenia, recenzję.

Wydanie II

ISBN: 978-83-283-5388-6

Copyright: Helion, 2019

- **Kup książkę**
- **Poleć książkę**
- **Oceń książkę**
- **Księgarnia internetowa**
- **Lubię to!**
- **Nasza społeczność**



Spis treści

ATRAKCJE AZORÓW	6
INFORMACJE PRAKTYCZNE	15
PRZED WYJAZDEM	17
Wybór czasu podróży	17
Źródła informacji	17
Formalności	19
DOJAZD	19
NA MIEJSCU	20
Komunikacja między wyspami	20
Komunikacja publiczna	22
Noclegi	23
Wyżywienie	25
Aktywny wypoczynek	27
INFORMATOR A-Z	32
► WIELORYBY I DELFINY	44
INFORMACJE KRAJOZNAWCZE	51
KRAJOZNAWCZE ABC	52
Ukształtowanie powierzchni	52
Klimat	53
Fauna i flora	54
SPOŁECZEŃSTWO	56
Ustrój i gospodarka	56
Język	56
Religia	57
Obyczaje	59
ARCHITEKTURA	61
► ERUPCJE WULKANICZNE NA AZORACH	62
KUCHNIA	66
GRUPA WSCHODNIA	73
SÃO MIGUEL	74
Ponta Delgada	74



▶ OGRODY BOTANICZNE I PARKI NA WYSPIE SÃO MIGUEL _____	80
Lagoa _____	83
Vila Franca do Campo _____	86
Ribeira Grande _____	89
▶ PLANTACJE HERBATY NA WYSPIE SÃO MIGUEL _____	94
Nordeste _____	96
Povoação _____	99
Furnas _____	100
Zachodnia część wyspy _____	103
▶ SAMOCHODEM WOKÓŁ JEZIORA I MIASTA FURNAS _____	114
SANTA MARIA _____	116
GRUPA CENTRALNA _____	127
TERCEIRA _____	128
Angra do Heroísmo _____	130
Północna część wyspy _____	137
Środkowa część wyspy _____	139
PICO _____	146
▶ WEJŚCIE NA SZCZYT WULKANU PICO _____	148
SÃO JORGE _____	158
FAIAL _____	166
GRACIOSA _____	175
GRUPA ZACHODNIA _____	181
CORVO _____	182
FLORES _____	188
SŁOWNICZEK POLSKO-PORTUGALSKI _____	199
INDEKS _____	203
LEGENDA _____	205



Spis ramek

Przykładowe ceny produktów spożywczych i posiłków _____	33	Portugalski styl manueliński _____	75
Kalendarium najważniejszych wydarzeń kulturalnych i sportowych, ustawowych dni wolnych oraz świąt religijnych na Azorach _____	34	Azorskie ananasy _____	79
Kostka brukowa _____	40	Wspinaczka na Pico da Vara _____	98
Średnia temperatura wody w oceanie w okolicach grupy centralnej archipelagu azorskiego [°C] _____	43	Cozido das Furnas _____	101
Wybrane wypożyczalnie samochodów _____	50	Spacer wokoło Lagoa Azul _____	104
Minimalne i maksymalne temperatury powietrza [°C] w Ponta Delgada, czyli w grupie wschodniej Azorów _____	58	Krawędzią wulkanu Sete Cidades _____	106
Średnia ilość opadów [mm] w Ponta Delgada, czyli w grupie wschodniej Azorów _____	59	Szlak Fajãzinha _____	116
Fakty o Azorach _____	60	Kuchnia lokalna na Santa Maria _____	119
Pochodzenie nazwy Azory _____	61	Barreiro da Faneca, czyli „czerwona azorska pustynia” _____	120
Kalendarium historyczne archipelagu azorskiego _____	58	Angrajazz, czyli jazz w Angra do Heroísmo _____	131
Przepis na <i>bolos lêvedos</i> _____	66	Po mieście z przewodnikiem _____	135
		Ciekawostki z życia kaszalotów _____	151
		Groty do zwiedzania _____	152
		Zwiedzanie winnic i degustacja win na wyspie Pico _____	153
		Ser z São Jorge _____	161
		Surowa aura _____	183
		Raj dla ornitologów _____	184
		Święto patronki wyspy i festiwal wiatraków _____	185

Spis planów i map

Ponta Delgada _____ przednia okładka	Faial _____	167
Santa Maria _____	Graciosa _____	176
Terceira _____	Corvo _____	182
Angra do Heroísmo _____	Flores _____	189
Pico _____	São Miguel _____ tylna okładka	
São Jorge _____		158–159

„Toskańskie” krajobrazy wyspy Santa Maria

Wschodnia część wyspy Santa Maria to „portugalska Toskania”, prawdziwa perła krajobrazowa. Okolice wiosek Santa Barbara i Espírito Santo do złudzenia przypominają włoskie łagodne zielone wzgórza usiane białymi domkami o niebieskich kominach i dodatkowo „ozdobione” pasącymi się wszędzie krowami. Być może jest tu nawet piękniej niż w Toskanii, ponieważ prawie nie ma tu turystów.

Północne wybrzeże wyspy São Jorge

Stromo spadające do oceanu kilkusetmetrowe klify z licznymi wodospadami przypominają kadry z filmów o Robinsonie Cruzoe. Niezwykle wysoka wilgotność, nasycenie zielenią i mnogość ptaków potęgują to wrażenie. Wschody słońca obserwowane z jednego z najpiękniejszych punktów widokowych tuż nad Fajã dos Cubres są niezapomniane.



niezapomniane widoki

Wyspa Flores – zachodni skraj Europy

Właśnie wyspa Flores jest najbardziej wysuniętą na zachód częścią Europy. Dalej jest już tylko bezkres oceanu i kontynent amerykański. Na samej wyspie zaś najbardziej wysuniętą na zachód miejscowością jest Fajã Grande – mała wioseczka, która liczy zaledwie 200 mieszkańców. Na jej obrzeżach spotkamy wysokie, pionowe i wiecznie zielone klify oraz dziesiątki imponującej wysokości wodospadów.



Wulkan Pico – najwyższy szczyt Portugalii

Aktywność wulkaniczna na wyspie Pico jest – z perspektywy geologicznej – całkiem świeżej daty. Ostatnia erupcja wulkanu o tej samej nazwie miała miejsce w pierwszej ćwierci XVIII w. To trzecie najwyższe wzniesienie wyłaniające się z Oceanu Atlantyckiego. U podnóża idealnie uformowanego stożka wulkanu Pico rozciągają się pola wulkanicznego żużlu, a na wybrzeżu można podziwiać smoleńskie czarne warstwy spiętrzonego bazaltu. Szlak na najwyższy szczyt Portugalii wiedzie przez pola zastygłej lawy. Na wysokości 2351 m n.p.m., można nawet przenocować, aby rano podziwiać wschód słońca w jednej z najpiękniejszych scenerii Portugalii.

Krajobrazy pól herbacianych na wyspie São Miguel

Hodowlę herbaty zaczęto na Azorach w 1820 r. Krzaczki *Camellia sinensis* trafiły na wyspę São Miguel z Brazylii za pośrednictwem portugalskiego króla Jana VI Bragança. Współcześnie plantacje herbaciane są pięknie położone na niewielkich wzgórzach zwróconych w stronę oceanu. Warto pójść na spacer pomiędzy malowniczymi uprawami herbaty. Poczujemy się prawie jak w Azji.



Kup książkę

Poleć książkę

São Jorge

Długa na 56 km i wąska na 8 km wyspa São Jorge jest zamieszkała przez ok. 9000 mieszkańców. Nazywana jest brązową wyspą od koloru pionowych urwisk przy przylądku Rosais. Oficjalna nazwa São Jorge pochodzi od portugalskiego brzmienia imienia św. Jerzego – po pierwsze, mówi się, że wyspa została odkryta w dniu wspomnienia tego świętego, po drugie – kształtem przypomina smoka, z którym walczył ów rzymski żołnierz.

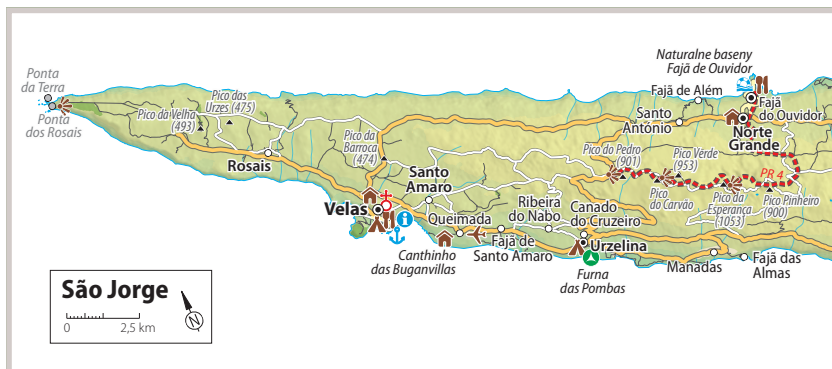
Wyspa cechuje się dużymi różnicami wysokości. Linia brzegowa charakteryzuje się gwałtownie wznoszącymi się z poziomu morza klifami. Wysokość centralnego masywu górskiego przekracza 1000 m n.p.m. Z najwyższego szczytu wyspy, Pico da Esperança, podczas dobrej pogody można podziwiać wszystkie pozostałe wyspy grupy centralnej: Faial, Pico, Gracioso i Terceira.

WARTO ZOBACZYĆ

Główny port i stolica wyspy – **VELAS** – to urocze małe miasteczko. Znajdują się tutaj dwa ciekawe kościoły. Na szczególną uwagę zasługuje **Igreja de Santa Bárbara**

📍 Caminho da Igreja, www.cmvelas.pt; otwarte: wt.–sb. 10.30–12.30 i 14.00–18.00, nd. 13.00–18.00; wstęp: bezpł., czyli kościół św. Barbary, najpiękniejszy na Azorach przykład stylu barokowego. W niezwykle bogatym wnętrzu warto się przyjrzeć XVI-wiecznym obrazom i zabytkowym kafelkom *azulejos*, które przedstawiają historię patronki kościoła. Drugim ciekawym, choć małym, trzynawowym sanktuarium jest XVII-wieczny kościół św. Jerzego **Igreja Matriz de Velas nazywany również Igreja de São Jorge **📍 Largo Conselheiro Doutor João Pereira; otwarte: wt.–nd. 8.00–18.00, godziny mogą ulec zmianie; wstęp: bezpł.** Przy kościele zlokalizowane jest niewielkie muzeum sztuki sakralnej m.in. z kilkoma zabytkowymi obrazami przedstawiającymi św. Jerzego, patrona kościoła.**

Osoby zainteresowane przyrodą wyspy powinny odwiedzić **Casa do Parque de São Jorge** **📍 Estrada Regional – Norte Grande; tel.: +351 295 417 018; www.parquesnaturais.azores.gov.pt; otwarte: XI–III wt.–pt. 10.00–17.00, sb. 14.00–17.30, IV–X codz. 10.00–18.00; wstęp: bezpł.** Jest



oprac. DAKA – Studio Graficzne


Kup książkę

Poleć książkę



▲ Velas

to miejsce, które ma zadanie pokazać różnorodność krajobrazową oraz przyrodniczą wyspy i obszarów natury na niej chronionych. Ukazuje ono tematy związane również z geologią, bioróżnorodnością oraz dziedzictwem wyspy.

Warto również wybrać się do **Centro de Exposição Rural da Urzelina**  **Caminho do Porto**; tel.: +351 295 414 388; www.freguesiadeurzelina.pt; otwarte: pn.–pt. 9.00–12.00, 13.30–17.00; wstęp: bezpl., czyli

na wystawę etnograficzną poświęconą wyspie. Zobaczyć na niej można przedmioty związane z codziennym życiem mieszkańców wyspy oraz rzeczy związane z lokalnym folklorem.

Obok **URZELINA** znajduje się ciekawa grotta – **Furna das Pombas**. Jest to tunel powstały w lawie, który prowadzi w kierunku wnętrza wyspy. Latem przy dobrej pogodzie i niskim stanie oceanu jest możliwość wplynięcia do tunelu małą łódką.



Kup książkę

Poleć książkę

Malowniczy porcik rybacki **TOPO** położony jest na najbardziej na wschód wysuniętym cyplu wyspy São Jorge. Uroku temu miejscu dodają ładnie położone naturalne baseny oceaniczne, latarnia morska oraz znajdująca się niedaleko od brzegu mała i zupełnie płaska wysepka **Ilhéu do Topo**. Na wyspie tej wypasane jest bydło, które transportuje się tam za pomocą małej łódki i liny łączącej oba brzegi.

Fajãs, czyli naturalne nadbrzeżne wypłaszczenia u stóp wysokich klifów, to *ex libris* wyspy São Jorge. Jest ich tutaj 60, zlokalizowanych głównie na północnym brzegu. Szczególnie dwa są warte zwiedzenia. Na obszarze **Fajã dos Cubres** na północnym wybrzeżu znajduje się ładne jezioro, gdzie hoduje się krewetki. Do najpiękniejszej ★ **Fajã da Caldeira do Santo Cristo** dojść można wyłącznie pieszo, co już czyni to miejsce wyjątkowym. Jest to także mekka surferów z całego świata. W maleńkiej osadzie warto zajrzeć do punktu z informacjami o geologii, historii i biologii tej

fajã **Centro de Interpretação da Fajã da Caldeira de Santo Cristo** 📍 **Fajã da Caldeira de Santo Cristo**, 9850 Calheta; tel.: +351 295 403 860; www.parquesnaturais.azores.gov.pt; otwarte: X–V sb.–nd 10.00–12.00 i 13.00–16.00, VI–IX codz. 10.00–12.00, 13.00–17.00; wstęp: 3 EUR, czas wizyty 45–60 min.

W miejscowości **CALHETA** znajduje się największe na wyspie muzeum – **Museu Francisco Lacerda** (nazywane również **Museu de S. Jorge**) 📍 **Rua José Azevedo da Cunha**; tel.: +351 295 416 323; www.museu-franciscolacerda.azores.gov.pt; otwarte: IV–IX wt.–nd. 10.00–17.30, X–III wt.–nd. 9.30–17.00; wstęp: 1 EUR. Jest ono poświęcone lokalnemu muzykowi i kompozytorowi Francisco de Lacerdzie. Na kolekcję muzeum składają się zbiory ceramiki, tekstyliów, mebli oraz przedmiotów codziennego użytku. Od 2019 r. muzeum zostanie prawdopodobnie przeniesiono do nowej siedziby – odrestaurowanej dawnej fabryki konserw Antiga Fábrica de Conservas Marie D'Anjou mieszczącej się tuż obok portu w Calheta.





Ser z São Jorge

Tradycje serowarskie są na wyspie mocno zakorzenione: *queijo São Jorge* wyrabiano już w XVI w. Ten gatunek, produkowany z niepasteryzowanego mleka, bez żadnych dodatków chemicznych, jest jednym z najbardziej cenionych i najczęściej kupowanych serów w Portugalii. Można kupić ser młody, który jest najłagodniejszy w smaku, oraz dojrzały trzy- i siedmiomiesięczny. Ten ostatni, bardzo wyrazisty, doskonale pasuje do tutejszych leciutko słodkawych białych win.

Gdzie można odwiedzić wytwórnę lokalnego sera? Polecamy kilka adresów:

- ◆ **Queijaria Canada**, Rua das Macelas 1, Santo Amar.
- ◆ **Finisterra**, Ribeira das Lixivias, Santo Antão.
- ◆ **Cooperativa Agrícola de Lacticínios dos Lourais**, Rua Travessas, Ribeira Seca.
- ◆ **Cooperativa de Lacticínios da Beira**, Beira, Velas; www.lactacores.pt.





Informacja turystyczna

- ◆ **Informacja turystyczna w Velas**, Rua Conselheiro Doutor José Pereira; tel.: +351 295 412 440; e-mail: pt.sjo@azores.gov.pt; www.visitazores.com.
- ◆ **Punkt obsługi turysty w Calheta**, Rua José Mariano Goulart; tel.: +351 295 416 250; e-mail: qit.calheta@artazores.com; www.cm-calheta.pt.

Dojazd na wyspę

Położone na południowym brzegu **lotnisko** obsługuje loty z wysp São Miguel i Terceira. Połączenia zapewnia tylko lokalna linia lotnicza **SATA** (www.sata.pt).

Port w Velas utrzymuje połączenia promowe z sąsiednią wyspą Pico oraz z wyspami Graciosa i Terceira.

Linha Verde, czyli tzw. linia zielona, obejmuje rejsy pomiędzy wyspami São Jorge, Pico i Faial. Trasę z São Jorge do Pico prom pokonuje w ciągu 45 min, a bilet w obie strony kosztuje 21 EUR. Promy kursują cały rok.

Od maja do końca września wyspę z innymi wyspami łączy linia żółta (Linha Amarela) – promy płyną od Santa Maria, aż do Flores (nie dopływają one do Corvo).

Więcej informacji można znaleźć na stronie: www.atlanticoline.pt.

Transport na wyspie

Komunikacja publiczna

Publiczny transport na wyspie zapewnia firma Rumo À Natureza.

Wypożyczalnia samochodów

Kiedy dokonujemy rezerwacji, należy zawsze podać, gdzie chcemy odebrać samochód. Jeżeli nie przylatujemy na São Jorge samolotem, tylko przyprawiamy promem, trzeba koniecznie ustalić, aby firma wypożyczająca podstawiła nam auto do przystani portowej w Velas. Lokalna wypożyczalnia samochodów to: **Rent-a-Car Ribeiro e Sá** (Rua Doutor José Pereira 9, Velas; tel.: +351 295 432 470 470; www.ribeiroesarentacar.com) oraz **Aguiatur Rent** (Gare Marítima das Velas – Ilha de São Jorge; tel.: +351 917 553 111; www.

rent.aguiaturazores.com), **Azoreanway** (Largo Dr. João Pereira 3; tel.: +351 295 098 343; www.azoreanwayrentacar.com) lub **Africauto** (Zona Industrial das Levadas LT5, Velas; tel.: +351 295 432 382; www.africauto.net). Znajdują się tutaj przedstawicielstwa większych firm wynajmujących samochody, jak **Autatlantis** (www.autatlantis.com), **Ilha Verde** (www.ilhaverde.com).

Taksówki

Postoje taksówek znajdują się w miasteczku Velas (w porcie i niedaleko kościoła św. Barbary, Rua Conselheiro Doutor José Pereira) i w Calheta (Rua Domingos D'Oliveira, niedaleko ogrodów Francisco Lacerda).

Noclegi

Na południowym brzegu wyspy udostępniono turystom trzy **kempingi**: darmowy **Parque de Campismo Calheta** (Portinho, Fajã Grande; tel.: +351 295 417 366; e-mail: camping.cht.sjz.2014@gmail.com) oraz **Parque de Campismo Urzelina** (Caminho das Árvores, Urzelina; tel.: +351 295 414 401) i **Parque de Campismo Velas** (Avenida do Livramento, Velas; tel.: +351 295 412 721; e-mail: gdvelense@sapo.pt; www.parque-de-campismo-das-velas.webnode.pt). Są one czynne od maja do końca września. Średnia cena w nich to 4–6 EUR/os./noc.

Schronisko młodzieżowe znajduje się niedaleko wioski Calheta (Canada da Vinha Nova, Fajã Grande, Calheta; tel.: +351 295 460 000; www.pousadasjuvaco.com). W sezonie ceny zaczynają się od 16 EUR za miejsce w pokoju wieloosobowym oraz od 44 EUR za pokój z łazienką.

Niedaleko Velas położony jest nowoczesny i niedawno otwarty ośrodek wypoczynkowy **Cantinho das Bugarvilias** (Queimada, Rua Padre Augusto Teixeira, Velas; tel.: +351 918 201 535, 912 922 032; www.cantinhodasbugarvilias.com), który wynajmuje apartamenty do sześciu osób. Ceny za nocleg w tym miejscu w zależności od pory roku, rodzaju apartamentu i liczby osób zawierają się w przedziale 55–155 EUR.



Z każdym rokiem przybywa ofert wynajęcia apartamentu, pokoju lub całego domu od mieszkańców. Wiele z nich znajdziemy w serwisach typu [airbnb.com](https://www.airbnb.com) lub [booking.com](https://www.booking.com). Ceny od 40–60 EUR/noc/apartament.

Wyżywienie

- ◆ **Fornos de Lava**, Travessa de São Tiago 46, Santo Amaro; tel.: +351 295 432 415. Jedna z lepszych restauracji z rybami i owocami morza. Jej specjalność to *cataplanas de peixe*, czyli rybny gulasz. Rustykalne wnętrze i typowe azorskie dania niech będą najlepszą wizytówką tego miejsca.
- ◆ **Taberna Agueda**, Faja de Sao Joao; tel.: +351 916 894 209. Restauracja oferuje przepiękne widoki i pyszną lokalną kuchnię. W karcie znaleźć można zarówno dania rybne, jak i mięsne.
- ◆ **Restaurante Clube Naval de Velas**, Rua Conselheiro Doutor Jose Pereira; tel.: +351 295 098 091. Typowa lokalna restauracja z typowym jedzeniem. W porze lunchu i kolacji zapelnia się szybko mieszkańcami. Wystrój prosty, jednak jedzenie jest tutaj doskonałe.
- ◆ **Restaurante Castelinho**, Largo Doutor Duarte Sa; tel.: +351 295 414 005. Miejsce

to oferuje świeże ryby i proste dania lokalnej kuchni za bardzo rozsądne pieniądze.

Aktywny wypoczynek

Kąpiele w oceanie

Popłażować i nieco poleniuchować można w morskim basenie w wiosce Topo. Drugim bardzo urokliwym miejscem są naturalne baseny oceaniczne Poça Simão Dias w miejscowości Fajã do Ouvidor.

Trasy piesze

Bogactwo krajobrazowe, duże różnice wysokości względnej, niewielka liczba turystów i prawie pionowe, kilkusetmetrowe wybrzeża czynią z São Jorge jednym z najpiękniejszych na Azorach miejsc do uprawiania turystyki pieszej. Obfitująca w fantastyczne widoki trasa **PR 4** (długość: 17 km, czas przejścia: 4 godz.) prowadzi najpierw po najwyższych szczytach wyspy, by skończyć się nad morzem w Fajã do Ouvidor. Bez wątplenia najpiękniejszym na wyspie szlakiem jest jednak trasa **PR 1** (długość: 10 km, czas przejścia: 3 godz.). Wiedzie ona ze środkowego płaskowyżu wyspy, mija wodospady i przepięknymi tarasami dochodzi do Fajã da Caldeira de Santo Cristo.



▼ Fajã dos Cubres



Kup książkę

Poleć książkę

Proponowana trasa piesza

Szlak PR 4: przez najwyższe wzniesienia wyspy: Pico do Pedro–Pico da Esperança– Fajã do Ouvidor

Długość: 17 km – czas przejścia: 4 godz. –
stopień trudności: łatwy/średni



Głównymi atrakcjami tego szlaku są pejzaże górzystej części wyspy oraz miejscowość Fajã do Ouvidor. Szlak wije się między ośmioma małymi stożkami wulkanów, a następnie biegnie w dół aż do poziomu oceanu. Główną część trasy wiodącą szczytami São Jorge możemy także pokonać rowerem.

Przez sporą część roku wzgórze są pokryte chmurami, a widoczność może się zmieniać z minuty na minutę. Ze szczytów przy dobrej widoczności na południu dają się podziwiać brzegi wyspy i zarys wulkanu Pico oraz wyspa Faial, a na północy na horyzoncie majaczą wybrzeża wysp Terceira i Graciosa.

▼ Górzysty interior São Jorge





▲ Fajã do Ouvidor

Na początek ani na koniec szlaku nie dojedziemy niestety transportem publicznym. Taksówka z Velas na początek trasy kosztuje ok. 10 EUR, powrót z Fajã do Ouvidor do Velas zaś wydatek rządu 15 EUR. Jeżeli zakończymy szlak w wiosce Norte Grande, możemy wrócić do Velas autobusem miejskim nr 1.

Początek szlaku znajduje się na przełęczy przy drodze asfaltowej łączącej miasteczko Urzelina z wioską Norte Grande. Trasa wiedzie drogą gruntową, omijając zakolami kolejne małe stożki wulkaniczne pokryte wieczne zielonymi pastwiskami nazywane **Pico do Pedro**, **Pico do Carvão**, **Pico Verde**, **Pico do Montoso**. Sporo tutaj małych oczek wodnych wypełniających kaldery. Droga łagodnie wspina się na najwyższy szczyt wyspy ★ **Pico da Esperança** (1053 m n.p.m.). 11 grudnia 1999 r. w gęstej mgle rozbił się tutaj samolot linii lotniczych SATA. Zginęło wówczas 53 pasażerów. Niewielka tablica tuż pod szczytem upamiętnia to tragiczne zdarzenie.

Za wierzchołkiem szlak mija kolejne wygasłe wulkany **Pico do Areiro** i **Pico Pin-**

heiro, a następnie zmienia się w długie, ale łagodne zejście. Po drodze widzimy zabudowania wioski **Norte Grande**, a potem piękny punkt widokowy na wypłaszczenie Fajã do Ouvidor. Kilkaset końcowych metrów szlaku jest bardzo stromych. Wysokość klifu powoduje, że zejście na wybrzeże bywa niebezpieczne, zwłaszcza po obfitych opadach. Po drodze mijamy dziesiątki małych wodosпадów. W końcu dochodzimy do pierwszych zabudowań **Fajã do Ouvidor**. Latem wioskę zamieszkuje ok. 30 rodzin i turyści. Poza sezonem spotkamy tu znacznie mniej osób – zajmujących się głównie wypasem bydła i rybołówstwem. Nazwa tej osady pochodzi z czasów portugalskiej monarchii, kiedy miejsce to zamieszkiwał królewski gubernator, czyli portugalski *ouvidor*.

W małym betonowym porciekumuje kilka kolorowych łódek. Nie można tu nie skorzystać z naturalnych basenów oceanicznych! Lazurowa, całkowicie przezroczysta i zazwyczaj spokojna woda w nieckach otoczonych prawie pionowymi bazaltowymi skałami zachęca do kąpieli przez cały rok.

Kup książkę

Poleć książkę

Faial

Najbardziej kosmopolityczna wyspa w archipelagu azorskim, zamieszkała przez ok. 15 tys. osób, mierzy 14 na 20 km. Nazywana jest czasami niebieską wyspą ze względu na kolor kwitnących wszędzie hortensji.

W XV w. na Faial znajdowała się spora kolonia flamandzka. W XVIII w. miejscowość Horta stała się jednym z największych portów przeładunkowych na drodze morskiej z Europy do obu Ameryk. Tutaj wielkie firmy zainstalowały pierwsze podmorskie kable telegraficzne łączące trzy kontynenty.

WARTO ZOBACZYĆ

Przez miasteczko portowe ★ **HORTA** wiodą trasy niemal wszystkich żaglowych rejsów przez Atlantyk. Przystań w tutejszym porcie jachtowym jest kolorowa, ponieważ tradycją jest ozdabianie tego miejsca przez

przybyłe załogi własnoręcznie wykonanymi malunkami. Po kilkudziesięciu latach wszystkie nabrzeża wyglądają jak kolorowe mozaiki.

Żeglarze z całego świata pierwsze kroki na wyspie Faial – również tradycyjnie – kierują prosto do słynnej pobliskiej kawiarni **Peter's Café Sport** 📍 **Rua José Azevedo 9**; tel.: +351 292 292 327; www.petercafesport.com; otwarte: codz. 8.00–24.00. Obecny właściciel José Henriques reprezentuje już trzecie pokolenie rodziny założycieli tego lokalu. Kawiarnia jest od dziesiątek lat obowiązkowym miejscem spotkań wilków morskich.

Na parterze Peter's Café Sport znajduje się małe muzeum ★ **Museu de Scrimshaw** 📍 otwarte: pn.–sb. 10.00–12.00 i 14.00–16.00; wstęp: 2,50 EUR, czyli sztuki wykonywania rysunków rylcem na kościach zwierząt. W przypadku Azorów te zwierzęta to zazwy-

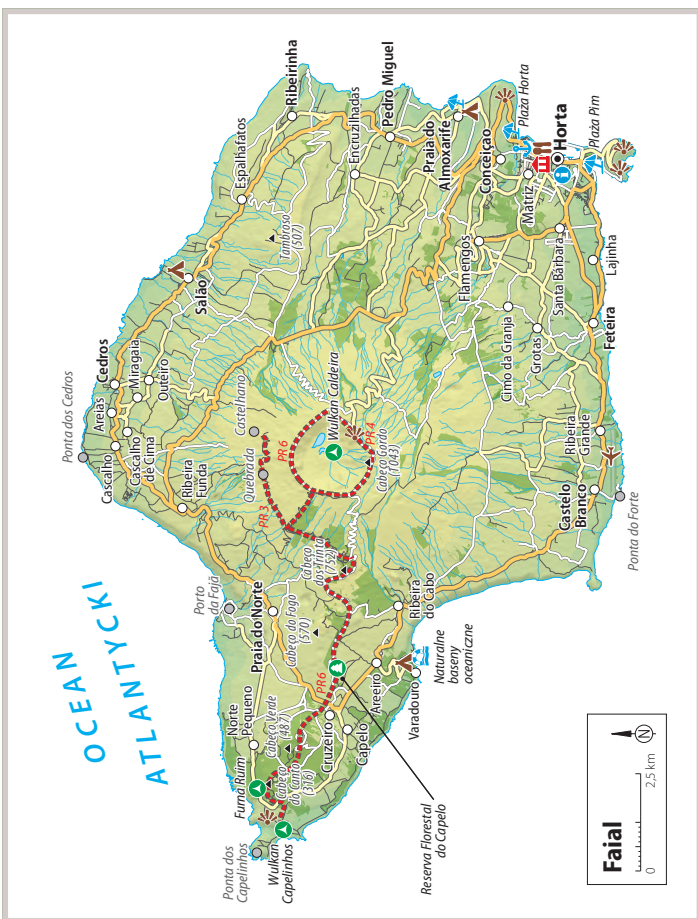
▼ Miasto Horta



Kup książkę

Poleć książkę





czaj wieloryby i kaszaloty. Tematyka *scrimshaw* to: statki, morze, wieloryby i rodziny marynarzy pozostawione na lądzie. Sama technika jest dość skomplikowana. Najpierw kości się poleruje, następnie nakłada pigmenty, potem graweruje specjalnym ryłcem i znowu kładzie się kolejną warstwę pigmentu. Sztuka *scrimshaw* zanika, bo zmniejsza się podaż materiału, czyli wielorybich kości sprzed zakazu polowania. Jeszcze 20 lat temu sporo szczątków tych ssaków wyławiali nurkowie w pobliżu sta-

rych stacji wielorybicznych, obecnie jednak jest o to coraz trudniej.

W deszczowe dni warto zajrzeć do **Aquario de Porto Pim** 📍 tel.: +351 964 971 484; parquesnaturais.azores.gov.pt/en; otwarte: XI–III wt.–sb. 10.00–17.00, sb. 14.00–17.00, IV–X wt.–nd. 10.00–17.00; wstęp: 4 EUR, 7–14 lat i powyżej 65. r.ż. 2 EUR, bilet ważny też w Casa dos Dabney – domu poświęconym historii amerykańskiej rodziny Dabney, która żyła na wyspie, gdzie podziwiać można najczęściej spotykane gatunki ryb na

Azorach. Zaraz obok, w dawnej fabryce wielorybniczej **Fábrica da Baleia de Porto Pim** działa **Centro Virtual de Interpretação Marinha** 📍 **Monte da Guia**; tel.: +351 292 292 140; oma.centrosciencia.azores.gov.pt; otwarte: X–III pn.–pt. 10.00–17.00, IV–X codz. 10.00–18.00, wizyty z przewodnikiem o 10.30 i 15.00; wstęp: 4 EUR. Można się w nim dowiedzieć m.in. sporo o zwyczajach i życiu wielorybów. Centrum organizuje również różnego typu wystawy czasowe i edukacyjne.

Bardzo blisko tego miejsca znajdują się ruiny dawnego XVII-wiecznego fortu **Forte de Greta** (nazywany również Forte da Nossa Senhora da Guia da Horta), z których rozpościera się bardzo ładny widok na całą wyspę.

Wracając do centrum Horty warto odwiedzić muzeum regionalne **Museu da Horta** 📍 **Palácio do Colégio – Largo Duque Ávila Bolama**; tel.: +351 292 392 784; museu-horta.azores.gov.pt; otwarte: IV–XI wt.–nd. 10.00–17.30, X–III wt.–nd. 9.30–17.00; 2 EUR, w nd. bezpl. Znajduje się ono w dawnym

kolegium jezuickim i prezentuje historię wyspy. W muzeum znajdziemy również bogatą kolekcję etnograficzną, marynistyczną i artystyczną – m.in. prace lokalnego artysty Euclides Rosa.

Tuż obok znajduje się kościół Zbawiciela **Igreja de São Salvador**. Konstrukcja kościoła rozpoczęła się w 1680 r., a w jego wnętrzu zobaczyć można bogate zdobienia pochodzące z XVIII w.

Nad wyspą góruje **masyw wulkanu Caldeira** z najwyższym wzniesieniem przekraczającym 1000 m n.p.m. Jest to miejsce, skąd podziwiać możemy szczyt wulkanu Pico na sąsiedniej wyspie, którego stożek zakrywa bardzo często chmura w kształcie kapelusza. Krater Caldeira, który powstał 500 tys. lat temu i ostatnią erupcję miał 1200 lat temu, ma 2 km średnicy i jest głęboki na 400 m. Szlak prowadzący na dno kaldery jest dostępny wyłącznie dla grup z przewodnikiem (www.casadavilas.com).

★ **Wulkan Capelinhos**, główna atrakcja wyspy, „obudził się” 27 września 1957 r. tuż u wybrzeży wyspy i „zasnął” dopiero po 13 miesiącach. Na przełomie lat 1957–58 wskutek trzech okresów aktywności wulkanicznej zmieniła się kompletnie geografia zachodniej części Faial. Erupcja wulkanu miała miejsce w głębinach oceanu około kilometra od ówczesnych wybrzeży wyspy. Wulkan wyrzucił z siebie 30 mln ton popiołów i lawy. W ten sposób wyspa powiększyła się wtedy o 2,4 km²; do dzisiaj przetrwała połowa tej powierzchni – reszta uległa morskiej erozji. Cała zachodnia część Faial została pokryta warstwą popiołu o grubości 1,5 m. Po pierwszej erupcji powstała



▲ Tradycyjna azorska kapliczka w Hortie

wysoka na 100 m wyspa, która w ciągu nocy zniknęła w czeluściach oceanu. Dwa miesiące później wulkan wznowił aktywność, która tym razem trwała około roku. Pieszne spacery po prawie księżycowym krajobrazie krateru to największa atrakcja turystyczna wyspy. Historia erupcji bardzo dobrze wyjaśniona jest w multimedialnym centrum **Centro de Interpretação do Vulcão dos Capelinhos**

i **Farol dos Capelinhos**, tel.: +351 292 200 470; www.parquesnaturais.azo.res.gov.pt; otwarte: XI–III wt.–pt. 10.00–17.00, sb.–nd. 14.00–17.30, wizyty z przewodnikiem wt.–pt. 11.00 i 15.00, sb.–nd. 14.30 i 16.00, IV–X codz. 10.00–18.00, wizyty w przewodnikiem 11.00, 13.00, 15.00 i 16.00; wstęp: 10 EUR, 7–14 lat i powyżej 65. r.ż. 5 EUR usytuowanym właściwie pod powierzchnią ziemi.

▼ Krajobraz wulkanu Capelinhos



Kup książkę

Poleć książkę

Informacja turystyczna

- ◆ **Biuro informacji turystycznej Posto de Turismo do Faial**, Rua Vasco da Gama; tel.: +351 292 292 237; e-mail: pt.fai@azores.gov.pt; www.turismo.cmhorta.pt; otwarte: pn.–sb. 10.00–18.00, świadczy informacje o całej wyspie oraz różnego typu aktywnościach.
- ◆ Na lotnisku znajduje się **Posto de Turismo do Aeroporto da Horta**; tel.: +351 292 202 511; e-mail: pt.ae.fai@azores.gov.pt; www.visitazores.com, gdzie można dostać mapy całej wyspy oraz zacerpnąć informacji o noclegach.
- ◆ W porcie znajduje się **Posto de Turismo do Terminal Marítimo do Porto da Horta**, tel.: +351 292 293 097; e-mail: pt.gm.fai@azores.gov.pt; www.visitazores.com.
- ◆ Wiele informacji turystycznych o wyspie znaleźć można na stronie www.turismo.cmhorta.pt.

Dojazd na wyspę

Lotnisko na Faial położone jest w południowej części wyspy, kilka kilometrów od jej stolicy, czyli miasta Horta. Lądują tutaj samoloty azorskiej linii **SATA** (www.sata.pt) z wysp Terceira, Flores i São Miguel.

Transport drogą morską do portu w Horta z pobliskiej wyspy Pico z portu Madalena zapewniają promy.

Linha Azul, czyli linia niebieska, to połączenie między wyspami Faial i Pico. Promy tej linii kursują przez cały rok między miastami Horta (wyspa Faial) i Madalena (wyspa Pico). W sezonie prom pływa sześć razy dziennie, poza sezonem cztery. Bilet na trasie Pico–Faial kosztuje 3,60 EUR w jedną stronę, a podróż trwa ok. 20 min.

Linha Verde – linia zielona – obejmuje połączenia promowe między Faial, Pico i São Jorge. Bilet na trasie Faial–São Jorge kosztuje w jedną stronę 15,50 EUR.

Pełna informacja i rozkład kursów znajduje się na stronie: www.atlanticoline.pt.

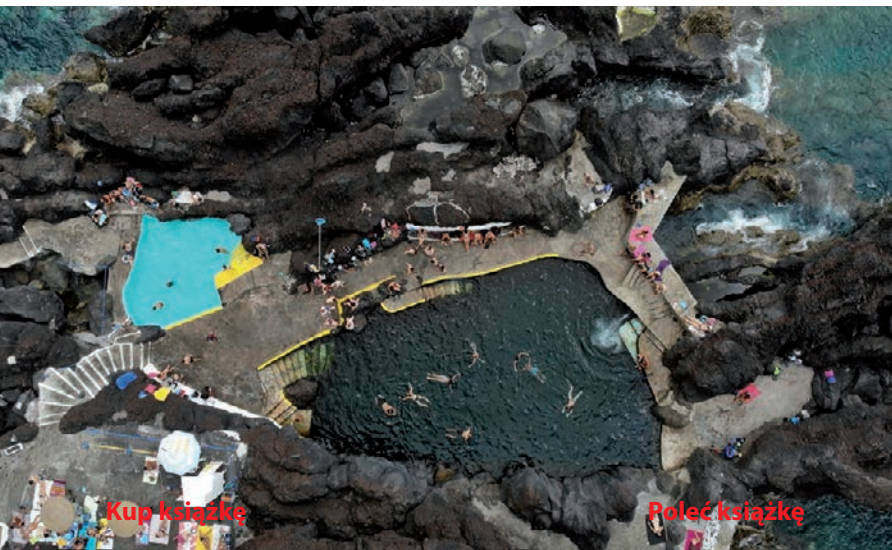
Transport na wyspie

Komunikacja publiczna

Za transport publiczny odpowiedzialna jest firma **Farias** (Rua Vasco da Gama 42, Horta; tel.: +351 292 292 482; www.farias.pt), której autokary obsługują cztery linie autobusowe dookoła wyspy. Trasa numer 1 (Horta–Ribeira Funda Sul, gdzie autobusy kursują średnio dwa razy dziennie) łączy miasteczko Horta z wulkanem Capelinhos, a bilet kosztuje 2,50 EUR. Dodatkowo po



▼ Varadouro



Kup książkę

Poleć książkę



mieście Horta funkcjonuje MiniBus, który łączy różne punkty miasta. Jest to wygodny i tani sposób przemieszczania się po Horcie. Rozkład jazdy czterech linii znajduje się na stronie <http://turismo.cmhorta.pt/images/HorariosMiniBUS.pdf>

Wypożyczalnie samochodów

Na wyspie wypożyczenie samochodu nawet na kilka godzin jest dość kosztowne. Cena za jeden dzień wynosi minimum 20–30 EUR. Wszystkie wypożyczalnie mają swoje siedziby w miasteczku Horta – główne w centrum. Również na lotnisku bez trudu wypożyczymy samochód. W centrum Horta można skorzystać z oferty firm **Horta Rent** (Rua das Angústias 66; tel.: +351 910 880 053; www.hortarent.com), **Small-Rent** (Largo do Bispo 5; tel.: +351 925 614 608; www.small-rent.com) lub **Auto Turística Faialense** (Rua Conselheiro Medeiros 12; tel.: +351 292 292 308; www.autoturisticafaialense.com). Zniżkę w wysokości 10% można uzyskać, wykorzystując vouchery z bezpłatnych broszur reklamowych dostępnych czasami np. w punktach informacji turystycznej lub niektórych hotelach.

Taksówki

Według oficjalnej taryfy 4-godzinny objazd wyspy taksówką kosztuje 60 EUR. Za kurs na trasie Horta–Caldeira–Horta zapłacimy ok. 25 EUR. Z miasta Horta do wulkanu Capelinhos (w tym postój 15 min) i z powrotem pojedziemy za 35–40 EUR. Za kurs ze stolicy wyspy na lotnisko zapłacimy ok. 9–11 EUR.

Noclegi

Oferta noclegowa na wyspie jest bardzo duża i urozmaicona. Znajdziemy tu sporo **hotelu**, **pensjonatów** i prywatnych domów wynajmujących **pokoje** oraz trzy **kempingi**. **Parque de Campismo da Praia do Almozarife** (Avenida Unânime Praiense, Praia do Almozarife, Horta; tel.: +351 292 949 855; e-mail: parques.campismo@urbhorta.pt; www.urbhorta.pt) oraz **Parque de Campismo do Varadouro** (Caminho do Varadou-

ro Comprido, Capelo, Varadouro; tel.: +351 292 945 339; e-mail: campismo.hortaludus@mail.telepac.pt; www.urbhorta.pt) czynne są od czerwca do września. Położony nad morzem na północnym brzegu wyspy **Parque de Campismo do Salão** (Caminho do Porto, Salão; tel.: +351 292 946 042) dostępny jest cały rok bezpłatnie. Instalacje sanitarne czynne są wyłącznie od 1 czerwca do 30 września.

Więcej informacji o miejscach noclegowych można znaleźć na stronach www.turismo.cmhorta.pt oraz www.visitazores.com.

Wyżywienie

W miasteczku Horta jest stosunkowo dużo lokali gastronomicznych. Świetny i niedrogi lunch zjemy w restauracji **O Genuíno** (Areinha Velha 9, Angustias, Horta; tel.: +351 292 701 542, którego właściciel opłynął świat kilkakrotnie i chętnie dzieli się opowieściami z najdalszych zakątków naszego globu. Bonusem jest piękny widok na plażę i zatokę Porto Pim.

Inne polecane restauracje to **A Árvore** (Rua da Conceição 23, Horta; tel.: +351 292 701 360) w formie bufetu z prostym, ale smacznym wyborem regionalnych potraw; **Atletico** (Rua Filipe Carvalho 52; tel.: +351 964 813 347), która podaje typowe dania dla Faial, a w karcie królują głównie ryby i owoce morza. Jest to jedna z lepszych restauracji na wyspie.

Aktywny wypoczynek

Kąpiele w oceanie

Najpiękniej położona plaża o dźwięcznej nazwie Porto Pim z prawie zawsze spokojną wodą znajduje się w mieście Horta. Wielokrotnie uznawana była ona za najpiękniejszą plażę na Azorach. Druga także piękna i szeroka plaża na wyspie to Almozarife, skąd często gołym okiem dostrzec można wieloryby. Dla odważnych wyzwaniem będzie pływanie w naturalnych basenach w Varadouro, gdzie kipiące wody oceanu i ostre czarne skały w pierwszym momencie nie zachęcają do kąpieleli.





Oglądanie wielorybów

Wizyta na wyspie Faial byłaby niekompletna, gdyby nie wziąć udziału w wyprawie mającej na celu oglądanie wielorybów. Najłatwiej jest spotkać je w cieśninie między wyspami Pico i Faial. Znaczący temat twierdzą też, że w tej okolicy ssaki te są najbardziej towarzyskie i najchętniej pozwalają się oglądać. Istnieje kilka firm organizujących takie wyprawy. Najbardziej znana to **Horta Cetáceos** (Cais de Santa Cruz, Marina da Horta, Horta; tel.: +351 292 391 942; ceny od 55 EUR od osoby). Na szczególną uwagę zasługuje firma **Norberto Diver** (Rua do Paiol 12, Horta; tel.: +351 292 293 891; www.norbertodiver.pt; ceny od 60 EUR od osoby), która oprócz klasycznych wypraw oglądania wielorybów ma w ofercie nurkowanie z rekinami. Firma **Naturalist – Science & Tourism** (Largo Dr. Manuel de Arriaga; tel.: +351 968 327 633; www.naturalist.pt) organizuje wyprawy z pracownikami naukowymi nie tylko na obserwacje wielorybów, ale również ptaków. W ofercie również wycieczki piesze.

Wybierając się na Faial poza sezonem i chcąc skorzystać z oferty tych firm, należy wcześniej skonsultować się, czy firma w danym terminie organizuje wyprawy.



Trasy piesze

Na wyspie Faial wytyczono siedem szlaków turystycznych. Trasa zwana **Faial Costa a Costa**, licząca 36 km, przemierza w poprzek całą wyspę. Zachodnia część tej trasy (20-kilometrowy odcinek oznaczony jako PR 6), znana jako **Trilho dos Dez Vulcões** („szlak 10 wulkanów”), jest dość łatwa, a zarazem najciekawsza na wyspie. Szlak zaczyna się na najwyższym szczycie wyspy, łagodnie okrąży kalderę wulkanu Caldeira, potem opada, mija kolejne mniejsze wzniesienia, aby zakończyć się przy wulkanie Capelinhos (zob. s. 168).

Inne aktywności

Dla miłośników **rowerów górskich** przygotowano na Faial jedną trasę na terenie Parque Florestal do Capelo. **Fani czterech kółek** powinni się zainteresować ofertą firmy Casa D'Avilas (www.casadavilas.com) organizującej m.in. przejażdżki jeepami po wyspie.

Kto kocha **żeglarstwo**, może skorzystać z oferty firmy SailAzores (www.sailazores.pt), która nie tylko wypożycza jachty, ale także organizuje krótsze i dłuższe rejsy po okolicznych wodach.

▼ Na krawędzi Caldeiry



Kup książkę

Poleć książkę

Proponowana trasa piesza Szlak PR 6: Trilho dos Dez Vulcões, czyli „szlak 10 wulkanów”

Długość: 20 km – czas przejścia: 7 godz. –
stopień trudności: średni

Głównymi atrakcjami tego szlaku są wulkan Caldeira oraz pola wulkanicznego pyłu w Capelinhos.

Istnieje kilka możliwych wariantów trasy. Pierwszym z nich jest oznakowany 8-kilometrowy szlak po pętli po krawędzi wulkanu wokół kaldery (czas przejścia: 3,5 godz., stopień trudności: średni). Innym wariantem jest wędrowka ze szczytu Caldeira do miejscowości Cruzeiro, gdzie możemy skorzystać z transportu publicznego i wrócić do miasta Horta (autobus linii SUL Ribeira Funda – Horta, przystanek Cruzeiro).

Początek szlaku – gdzie dojedziemy wyłącznie prywatnym transportem (taksówka z miasta Horta kosztuje ok. 10 EUR) – znajduje się w punkcie widokowym na krawędzi wulkanu Caldeira. Z niewielkiego

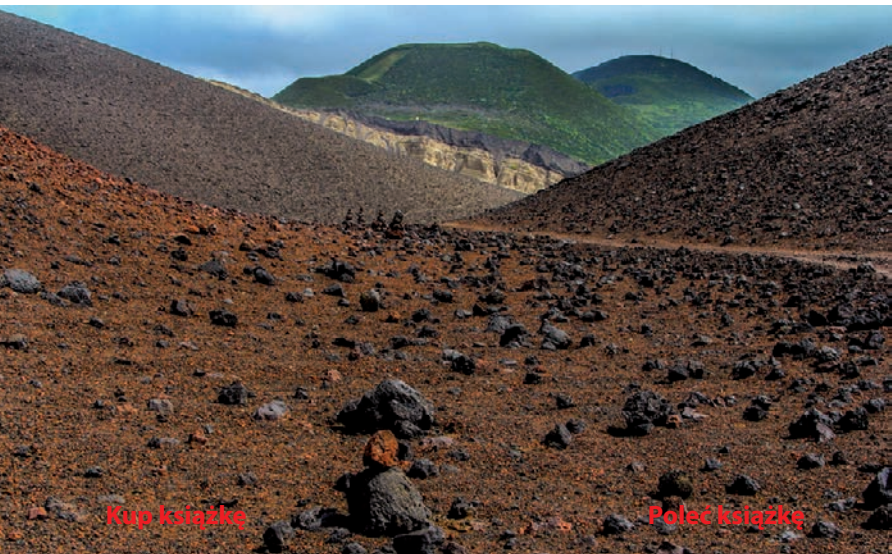
parkingu dochodzimy wydrążonym w skale kamiennym tunelem do punktu widokowego. Znajdujemy się w sercu wyspy Faial. Krater ma głębokość 400 m i średnicę ok. 2 km. Wiosną i po dużych opadach mogą się tam pojawiać jeden lub dwa niewielkie stawy, które latem najczęściej znikają. Co ciekawe, do 1957 r. (kiedy nastąpiła na wyspie Faial eksplozja sąsiedniego wulkanu Capelinhos) na dnie kaldery istniało duże jezioro, które natychmiast po erupcji Capelinhos zniknęło.

Wąską ścieżką okrążamy krater jego północnym brzegiem (alternatywą jest droga, która obiega krater od południowej strony, ale ze względu na lepsze warunki fotograficzne wybieramy wariant północny szlaku). Po około godzinie marszu



znaki sprowadzają nas z krawędzi krateru w prawo w dół ścieżką przez las z japońskich cedrów. Następnie skręcamy w lewo, gdzie widzimy znaki szlaku PR 3 Trilho da Levada, i wzdłuż sztucznego kanału dochodzimy po kolejnej godzinie do tunelu pod wulkanem **Cabeço dos Trinta** (drogę w wąskim tunelu należy sobie oświetlić np. smartfonem). Nazwa góry w dosłownym tłumaczeniu oznacza „Pagórek Trzydziestu”, ale w sensie metaforycznym to „Wzgórze Diabła”, gdyż liczba 30 utożsamiana jest z szatanem. Z wnętrza tej małej kaldery zaczynamy się wspinać. Ścieżka biegnie pastwiskami i otacza kolejne stożki wulkaniczne. Tylko niektóre z nich mają nazwy, tak jak **Lagoa**, **Cabeço Verde** czy **Cabeço do Fogo**. Mijamy kamienny domek, zwany Casa da Balança, kilka starych, nieczynnych już kopalni odkrywkowych i zaniedbane źródło zwane Fonte das Areias albo Fonte dos Namorados. Kierujemy się w dół i przed miejscowością Capelo dochodzimy do ładnie utrzymanego **Parque Florestal do Capelo**. Ten „leśny park” stanowi wymienite miejsce na przerwę i na piknik. Ruszamy dalej i wkrótce (2 godz. od Cabeço

dos Trinta) mijamy drogę asfaltową i zabudowania Capelo (w centrum znajduje się przystanek komunikacji publicznej i mały sklep spożywczy). Szlak zaczyna łagodną wspinaczkę po południowym stoku wulkanu **Cabeço Verde** (ten stożek nosi taką samą nazwę jak wulkan, który już minęliśmy wcześniej). Pod szczytem możemy odbić ze szlaku w prawo i wspiąć się na krawędź (487 m n.p.m.), skąd roztaczają się widoki na prawie całą wyspę. Wnętrze kaldery jest porośnięte roślinnością krzewiastą. W lesie znaki wskazują na jaskinię **Furna Ruim**, zwaną także Gruta do Cabeço do Canto. Ma ona głębokość ok. 55 m i jest dostępna wyłącznie dla speleologów. Rozpoczynamy wspinaczkę na kolejny szczyt: **Cabeço do Canto** (346 m n.p.m.). Ze szczytu widać panoramę **wulkanu Capelinhos** – celu naszej wyprawy. Mijamy asfaltową drogę, wchodzimy na pola pyłu wulkanicznego i po niecałej godzinie dochodzimy do końca szlaku. Do miasta Horta wrócić możemy transportem publicznym z głównej drogi asfaltowej (autobus linii SUL Ribeira Funda – Horta, przystanek Vulcão).



PROGRAM PARTNERSKI

GRUPY WYDAWNICZEJ HELION



- 1. ZAREJESTRUJ SIĘ**
- 2. PREZENTUJ KSIĄŻKI**
- 3. ZBIERAJ PROWIZJĘ**

Zmień swoją stronę WWW
w działający bankomat!

Dowiedz się więcej i dołącz już dzisiaj!

<http://program-partnerski.helion.pl>

GRUPA WYDAWNICZA

 **Helion SA**

Travelbook to Twój niezastąpiony towarzysz podróży. Wskaże Ci najważniejsze atrakcje, podpowie, czego szukać poza głównymi szlakami, i wprowadzi w świat miejscowych obyczajów. Znajdziesz w nim opisy najciekawszych regionów i miast, a sprawdzone informacje praktyczne umożliwią staranne zaplanowanie podróży.



Azory

to dziewięć portugalskich wysp na Oceanie Atlantyckim, które stanowią najdalej na zachód wysuniętą część Europy. Sielankowe krajobrazy tworzą idealną scenerię wakacji zdala od utartych szlaków. Do tego przemili ludzie, fantastyczna kuchnia, bogactwo lokalnych tradycji – wszystko to sprawia, że można się tu poczuć jak w mitycznej krainie szczęścia. Nie bez powodu niektórzy twierdzą, że właśnie tu znajdowała się zaginiona Atlantyda.



Kaldery **wulkanów**

Pola herbaciane

Widokowe **trekkingi**

Kąpiele w gorących źródłach

Obserwacje **wielorybów i delfinów**

 **Bezdroża**

 **Księgarnia internetowa:**
<http://bezdroza.pl>

 **Zamówienia telefoniczne:**
0 801 339900
 **0 601 339900**

Sprawdź najnowsze promocje:
• <http://bezdroza.pl/promocje>
Przewodniki najchętniej czytane
• <http://bezdroza.pl/bestsellery>
Zamów informator podróżniczy:
• <http://bezdroza.pl/newsletter>

Hellon SA
ul. Kościuszki 1c. 44-100 Gilwice
tel.: 32 230 98 63
e-mail: bezdroza@bezdroza.pl
<http://bezdroza.pl>

eBooki dostępne wyłącznie na:
ebookpoint^{PL}



ISBN 978-83-283-5388-6



Cena 26,90 zł